

תוכן העניינים

1	מבוא
18	ביבליוגרפיה (מבחר)
21	מפות
25	ספר א
85	ספר ב
141	ספר ג
203	ספר ד
285	מפתח השמות

תבוא

א. מחבר היצירה

ידיעותינו על אודות אפולוניוס איש רודוס, מחשובי המשוררים האלכסנדרוניים במאה השלישית לפני הספירה, דלות למדי. מקורותיהן ארבעה: (א) פפירוס אוקסירינכוס (Oxyrhynchus) 1241 מן המאה השנייה לספירה ובו רשימת הספרנים הראשיים בבית הספרים המלכותי באלכסנדריה; (ב, ג) שתי ביוגרפיות קצרות המופיעות בכתבי היד של הארגונאוטיקה; (ד) ערך קצר בלקסיקון הביזנטי סודא (Suda) מן המאה העשירית לספירה. ארבעה מקורות אלה סותרים לעתים זה את זה, אך אפשר בכל זאת לדלות מהם את הפרטים הבאים: אפולוניוס נולד באלכסנדריה, שזה זמן מה ברודוס, היה תלמידו של קלימכוס (Callimachos)¹ ונתמנה לראש בית הספרים באלכסנדריה. על פי הרשימה המופיעה בפפירוס הנזכר לעיל, קדמה כהונתו של אפולוניוס כראש בית הספרים לזו של ארטוסתנס (Eratosthenes)², שכהונתו החלה זמן קצר

1 310-240 לפנה"ס בקירוב, איש קירנה שבצפון אפריקה (לוב), חי רוב ימיו באלכסנדריה; היה מחשובי המשוררים ההלניסטיים וכתב בסוגות מגוונות. יצירות רבות מפרי עטו לא נשתמרו.

2 285-194 לפנה"ס בקירוב, איש קירנה; תלמידם של קלימכוס וליסניאס (Lysanias). לאחר שהות באתונה הוזמן למצרים על ידי תלמי השלישי כדי לשמש מחנך בארמון המלך ולרשת את מקומו של

לאחר עלייתו לשלטון של תלמי השלישי (המכונה אוארגטס, Euergetes) בשנת 247/6 לפנה"ס. אפולוניוס כיהן אפוא כראש בית הספרים בתקופת שלטונו של תלמי השני (המכונה פילדלפוס, Philadelphos) ואפשר שהחזיק במשרה זו בשנים 245-270 לפנה"ס בקירוב; בתקופה זו אף שימש מורה ומחנך ליורש העצר, תלמי השלישי. אפשר שקודמו בתפקיד ראש בית הספרים היה זנודוטוס (Zenodotos).³ את האפוס ארגונואטיקה חיבר ככל הנראה בתקופה זו. עם זאת, אין בידינו עדויות מהימנות לא על מועד הולדתו ולא על שנת מותו.

מדוע זכה אפולוניוס לכינוי 'איש רודוס' (Rhodius) אם היה אזרח אלכסנדריה? הביוגרפיות מציעות הסברים סותרים, שאינם אלא אנקדוטות. על פי גרסה אחת דקלם אפולוניוס בצעירותו את הארגונואטיקה וזכה לביקורת כה חריפה הן מעמיתיו המשוררים הן מיתר קהלו, עד כי עזב את מולדתו ופרש לרודוס בבושת פנים. שם נחל הצלחה כמורה, ערך ותיקן את האפוס ואף זכה לשבחים על יצירתו. משום כך הוא כינה את עצמו בשירותיו 'איש רודוס'; זאת ועוד, הואיל והיה מורה מוכשר, זכה לכיבודים שונים והיה לאזרח האי רודוס. הגרסה השנייה אף רומזת כי לאחר שערך מחדש את האפוס וזכה לתהילה, שב אפולוניוס לאלכסנדריה ומונה לראש בית הספרים. לאחר מותו נטמן לצדו של קלימכוס. אפשר שסיפורים אלה אינם אלא בדיה, שמטרתה להסביר את קיומה של גרסה ראשונית וגולמית משהו של האפוס, או לכל הפחות של ספר א; זאת משום שהפירושים העתיקים (הסכוליה, scholia) לספר א מצטטים בשישה מקומות טורים מגרסה קודמת

אפולוניוס כמנהל בית הספרים באלכסנדריה.

3 260-330 לפנה"ס בקירוב, איש אָפּסוֹס, היה מנהלו הראשון של בית הספרים באלכסנדריה. הוא התקין מהדורות ביקורתיות של האיליאדה והאודיסיאה.

(proekdosis) של ספר זה.⁴ אף בערך הקצר על אפולוניוס בסודא נמסר כי עשה זמן מה ברודוס, אך משך שהותו שם אינו ידוע. כל ארבעת המקורות מעידים כי אפולוניוס היה תלמידו של קלימכוס. ניתן לקבל דברים אלה כפשוטם, אם אכן נכונה המסורת שלפיה היה קלימכוס מורה באלאוסיס (Eleusis), מפרברי אלכסנדריה, לפני שהגיע לחצר המלכות. עם זאת, אפשר שאפיון הקשר בין שני המשוררים כמורה ותלמידו בא להצביע על השפעה אמנותית או דמיון ביצירותיהם, הואיל והביוגרפים העתיקים נהגו לתאר השפעה או דמיון כאלה במונחים של מורה-תלמיד, קשר משפחתי וכדומה. לפיכך לא ניתן לייחס מהימנות רבה לטענה, כי אפולוניוס היה תלמידו של קלימכוס.⁵

מלומדים מודרניים הניחו כי הייתה יריבות מרה בין שני המשוררים, הגם שהמקורות הביוגרפיים העתיקים אינם מציינים זאת. הנחה זו מקורה באפיגרמה (מכתם) המיוחסת לאפולוניוס רודיוס (אנתולוגיה פֶּלְטִינָה, יא 275) ובה משתלח המחבר בקלימכוס:

פְּסֻלַת, בְּרִיחָה הוּא קְלִימָכוֹס, וּתְבוֹנָתוֹ כְּמוֹ שֶׁל קָרְשׁ;
מָה הַסֵּפֶה? הוּא עֲצָמוֹ, זֶה מְחַבֵּר הַסְּבוֹת.⁶

זאת ועוד, בערך על קלימכוס בסודא נאמר עליו שחיבר שיר בשם איביס (Ibis) ובו תקף את יריבו, המזוהה בסוגריים כאפולוניוס

4 אלה המקומות בספר א שבהם מובאות בסכיליה גרסאות חלופיות: 285-286, 516-523, 543, 726-727, 788-789, 801-803.

5 ראו הנטר (Hunter, 1998), עמ' 6.

6 ביוונית: Aetia, חיבור פיוטי בן ארבעה ספרים מפרי עטו של קלימכוס. זהו עיבוד שירי של אגדות ממקורות מגוונים, שנותנות הסברים אטיולוגיים למנהגים שונים וכן לשמותיהם של ערים ומקומות. היצירה לא הגיעה אלינו בשלמותה.

מחבר הארגונאוטיקה. על סמך עדויות אלה פירשו מלומדים קטעים ביצירותיהם של קלימכוס ואפולוניוס כהתקפות במסווה איש על רעהו. מכאן נצטיירה לה תמונה של מריבה ספרותית, שבה הייתה לבסוף ידו של אפולוניוס על התחתונה והוא יצא את אלכסנדריה, נכלם אל מול קלימכוס. אף שהוויכוח בין המלומדים באשר לאמיתותה של מחלוקת ספרותית זו עדיין נמשך, הרי שהמחקר המודרני מצביע דווקא על יחסי גומלין וקווי דמיון בין שני המשוררים.⁷

אפולוניוס היה הן משורר הן מלומד וחוקר ספרות. מלבד האפוס ארגונאוטיקה הוא חיבר יצירות רבות בשירה ובפרוזה, אך אלה אבדו כולן ולא נותרו בידינו אלא קרעי שרידים מהן. מיוחסים לו חיבורים על המשוררים הומרוס ('נגד זנודוטוס'), ארכילוכוס והסידוס; עם יצירותיו השיריות נמנו קַנוֹבּוֹס, שהוא שיר במשקל הכולִימְבוֹס על אגדות מצרים, וכן שירים הקרויים ktiseis, שעניינם ייסוד ערים ומקומות כגון אלכסנדריה, קאונוס, נַאֹקְרֵטִיס, רודוס וְלֶסְבוֹס. ניתן להניח כי חיבר עוד יצירות שירה רבות (למשל, אפיגרמות) שעליהן לא נודע דבר.⁸

2. יאסון, הארגונאוטים וגזת הזהב: רקע כללי

האגדה על מסעו של יאסון וחבר מרעיו בספינה ארגו כדי להשיב את גזת הזהב היא מן המוקדמות והחשובות במיתולוגיה היוונית.

7 ראו הנטר (1998), עמ' 7-9, וכן מאמרה של לפקוביץ (Lefkowitz, 2008): Myth and History in the Biography of Apollonius ב- *Brill's Companion to Apollonius Rhodius*, עמ' 51-71.
8 לקטעים הזעומים ששרדו ראו מהדורתו של רייס (Race, 2008), עמ' 472-485.

זמנה המיתולוגי הוא ברור שקדם למלחמת טרויה. באיליאדה למשל נזכר אֵוֵנָאוֹס, בנם של יאסון והפסיפילה,⁹ ובאודיסיאה מתארת קירקה באוזני אודיסאוס את הספינה ארגו והמעבר המסוכן בין הסלעים המתנגשים:

‘סלעים נודדים’ יקראום האלים הברוכים. בזו הדרך לא יעברו אפילו בעלי הכנף, גם לא היונים העדינות, אשר נושאות אֵמְבְרוֹסִיָה לְזָאוֹס אבינו. אך הסלע החלק לעולם יחטוף אחת מהן, והאב אז ישלח אחרת להשלים מספרן. בזו הדרך לא נמלטה עוד שום ספינה מספינות האדם, כל שהגיעה שמה. לא כי, את קורות הספינות וגופות הגברים גם יחד נושאים משבריו של הים וסופות אש איומה. אחת היא אותה ספינה חוצת-הימים שעברה שם, אֶרְגוֹ הנודעת לכול, בהפליגה מעם אֵיאֵטֶס. היו הגלים מטיחים אף אותה בסלעים הגדולים חיש-מהר, לולא שְׁלַחְתָּהּ הָרָה בשלום, כי יקר יאסון ללבה.¹⁰

המשורר הסיודוס (Hesiodos) מזכיר ביצירתו תאוגוניה (טורים 1002-992) את תלאותיו של יאסון, מסעו אל איאטס ונישואיו עם מדיאה:

הַמַּעֲשִׂים עַת בֶּן אֵיסוֹן כָּלָה, הָעֵמֶל וְהַפְּרָד,
הָעֵלִילוֹת הָרְבוֹת שֶׁצָּוְהוּ הַמֶּלֶךְ פְּלֵיאֵס,
מֶלֶךְ גְּדוֹל, עֲדֹפָנִים, בֶּן־שַׁחֵץ, עֲרִיץ וְגִסְרוֹת, –

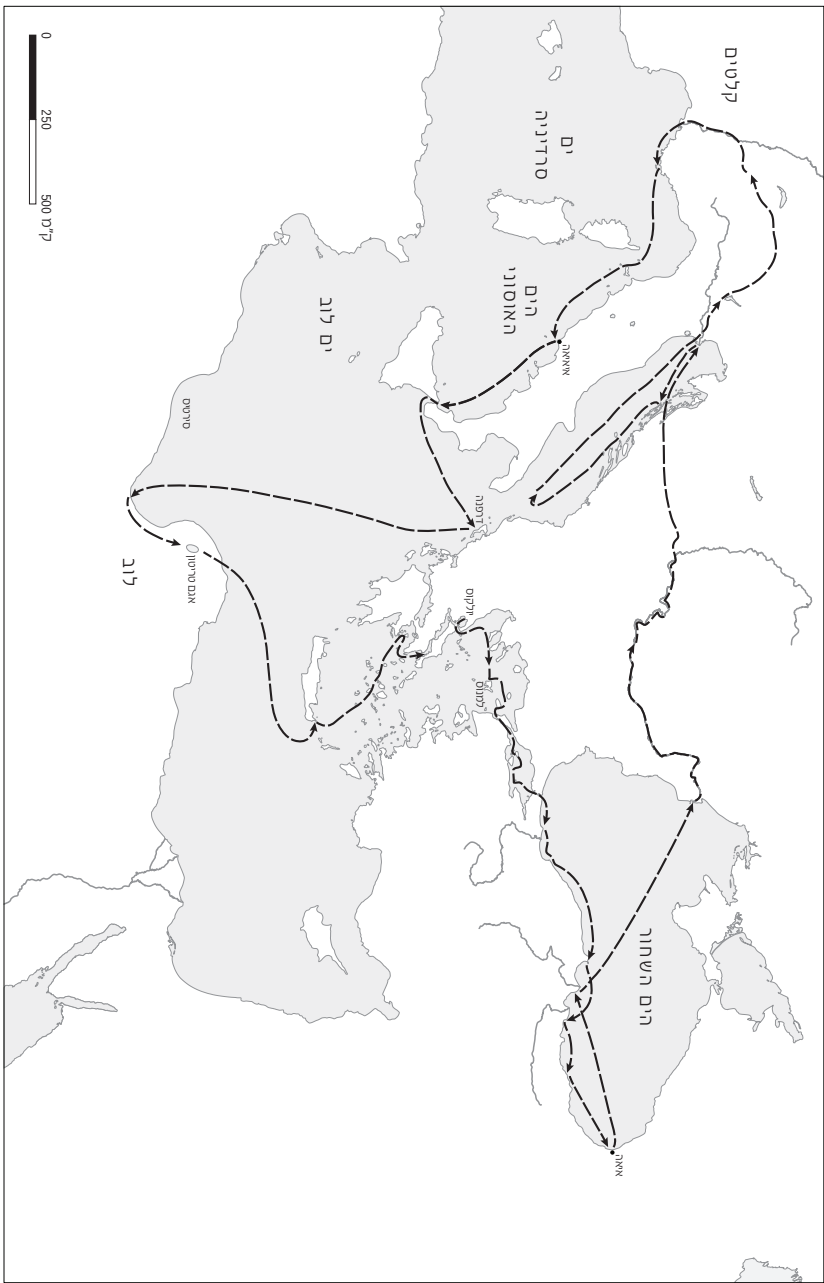
9 איליאדה, ז 468; כג 747.

10 אודיסיאה, יב 61-72. אצל הומרוס הסלעים הנודדים הם הסלעים המתנגשים הנזכרים בארגונוטיקה. אפולוניוס עם זאת מפריד בין השניים: הסלעים המתנגשים (הסימפלגדים) הם אלה הנמצאים במצר הבוספורוס בכניסה לים השחור, ואילו הסלעים הנודדים הם ככל הנראה האיים הליפאריים. ראו להלן ספר ג, טור 42 והערה 3, וכן ספר ד, טורים 924-929 והערה 126.

אז מאי־אֵטס אַמוֹן־הָאֱלִים בְּעֵצַת בְּנֵי הַנֶּצֶחַ
 בָּאֵנָה מְהִירָה אֶת בְּתוֹ הַדְּוֵרֹת הָעֵינִים –
 חֵישׁ הוּא נְהַג וּבִיאָנָה אַחַר עֲמָלוֹ אִיאולֶקֶסָה.
 יֶסוֹן רוּעָה הָעַמִּים לְאִשָּׁה לְקַחָה לוֹ פּוֹרְחַת,
 אֲשֶׁת חִיקוֹ כִּי תִהְיֶה, וְהִיא לוֹ דוֹדִיהַ נְתָנָה.
 בֶּן לוֹ הָרְתָה וַיִּלְדָה, אֶת מְדִיאֹס, זֶה שְׁגָדְלָהוּ
 חִירוֹן, הֵבֵן לְפִילִירָה, בְּתוֹךְ הַהָרִים אֲשֶׁר שָׁמָּה.
 כִּכָּה שְׁלֵמָה עֲצַת זֶס הַגְּדוֹל, בֶּן קִימָה וְנִהְיָתָה.¹¹

סיפורו של יאסון הצעיר הוא מסע חניכה, שבו מזומנים לגיבור אתגרים ותלאות מרובות. לאחר שיצליח לעמוד בהם, יוכיח ללא עוררין את גבורתו ויגיע אל המנוחה ואל הנחלה. כדי להבין כהלכה את העלילה הכללית של הארגונואטיקה עלינו להכיר מעט את סיפור הרקע על גיזת הזהב ועל משפחתו של יאסון. לשם כך ניעזר בסיכום המיתוס, שמופיע בספרייה (חיבור מן המאה הראשונה או השנייה לספירה המיוחס לאפולודורוס ובו תיאור תמציתי של מכלול המיתוסים היווניים):

מבניו של אִיאולֹס משל אֶתְמֶס בבוֹיאוֹטִיָה ומְנַפְלָה הוליד בן, פְּרָקְסוֹס, ובת, הֶלֶה. הוא נשא אשה שנייה, אינו, וממנה נולדו לו לְאֶרְכֹּס ומְלִיקְרִטֶס. אך אינו זממה להרע לילדיה של נַפְלָה ושכנעה את הנשים לקלות את זרעי החיטה. הן השיגו את החיטה ועשו כדבריה בלי ידיעתם של הגברים. אולם האדמה, הואיל ונזרעה בחיטה קלויה, לא הצמיחה את התבואה כמדי שנה בשנה. לפיכך אֶתְמֶס שלח משלחת לדלפי כדי לברר כיצד ימצא מזור למחסורו. אינו עם זאת שידלה את השליחים לומר, כי על פי דבר האל צחיחות האדמה תיפסק אם פְּרָקְסוֹס יוקרב



תפא א: מסע הארמאטאזים

ספר א

עלילת הספר

- פנייה אל אפולון וסיבת המסע (1-22)
קטלוג הגיבורים (23-233)
היציאה מיולקוס; פֶרֶדֶת יאסון ואלקימדה (234-305)
הכנות להפלגה; קורבן לאפולון ונבואתו של אידמון (306-447)
סעודה; עזות מצחו של אִידֶס; שירו של אורפֶּוס; יציאה לדרך (448-558)
הפלגה אל למנוס (559-608)
הקורות בלמנוס (609-909)
המסע לקיזיקוס; שהות אצל הדוליונים (910-1152)
המסע למיסייה; חטיפת הילֶס (1153-1260)
הרקלס ופוליפמוס מחפשים את הילס, ויתר הגיבורים מפליגים בלעדיהם;
טלמון גוער ביאסון; התגלות גלאוקוס (1261-1328)
טלמון ויאסון מתפייסים; גורלם של הרקלס ופוליפמוס; הגעת ארגו אל
הבבריקים (1329-1362)

פּוֹיְבוֹס,¹ בְּךָ הֵן אֶפְתַּח וְאֶזְכִּיר תְּהִלַּת אֲנֹשִׁי קָדָם,
שְׂבַמְצָרֵי הַיָּם הַשְּׁחֹר וּבִינֹת צוֹקֵי אֶפֶל –
כִּכָּה צוֹם הַמֶּלֶךְ פְּלִיאָס² – הִשִּׁיטוּ אֶת אֲרָגוֹ
שְׂסַפְסָלֶיהָ טוֹבִים וּבִקְשׁוּ הַגְּזָה הַמְּזוּהָבֶת.
5 יַעַן הַגִּיעָה זֹו הַנְּבוּאָה אֶל אֲזַנֵּי שֶׁל פְּלִיאָס:
מֵר הַגּוֹרֵל שֶׁנִּכְוֵן לוֹ עַת מִן הָעַם יִרְאֶה גְּבֹר
שְׂמַנְעֵלוֹ רַק סַנְדֵּל, כִּי זֶה בְּתַכְכִּים יִכְרִיעֵהוּ.
לֹא רַב הַזְּמַן שֶׁחֲלַף וְאִיאָסוֹן, כִּשְׁם שְׁחֻזִּית,³
עַת בְּרַגְלָיו חָצָה אֶת פְּלָגֵי הָאֲנֹרוֹס בַּחֲרָף,
10 רַק סַנְדֵּלוֹ הָאֶחָד שֶׁם חֲלַץ מִן הַבֶּץ שְׂבַעֲמָק,
אֶךְ אֶת מִשְׁנֵהוּ עֹזַב בְּמַצּוֹלוֹת כִּי סִחְפָּהוּ הַשֵּׁטֶף.
וְלֹאֲלֹתֵר הוּא בָּא אֶל פְּלִיאָס כְּדֵי לְטַל חֲלֵק
בַּחֲגִיגָה, שְׁעָרָךְ לְאֲבִיו פּוֹסִידוֹן וְלִיתֵר
בְּנֵי הַמְּרוֹם, אֶךְ פֶּסַח עַל הָרָה אֵלֶת הַפְּלִסְגִים.
15 עֵינַ תְּלֶה בּוֹ פְּלִיאָס וְתַכַּף הַבֵּינַ, אִף הִגָּה אֶת
זֶה הָאֲתָגֵר עֲבוּרוֹ, כִּי יַפְלִיג לְמַסַּע רוּוִי קָשִׁי
כְּדֵי שְׂבִיִם אוֹ בְּאֲרָץ זָרָה יֵאבֵד לְבִלִי שׁוֹב עוֹד.
הָאֲנִיָּה – פִּיטְנֵי הָעֶבֶר הִלְלוּ וְשִׁבְחוּהָ:
אֲרָגוֹס, אֲמָרוּ, עֲשָׂאָה וְאֲתַנָּה הַפִּיחָה בּוֹ יַדַּע.
20 בְּרַם אֲנֹכִי אֶת יְחוּס הַגְּבָרִים וְשִׁמוֹתֵם אֲסַפֵּר כָּאֵן

1 פּוֹיְבוֹס הוּא כִּינּוּי שֶׁל אֶפּוֹלוֹן, אֵל הַנְּבוּאָה וְאֲדוֹנֵן שֶׁל הַמּוֹזוֹת.
2 מֶלֶךְ יוֹלְקוֹס, בְּנָם שֶׁל טִירוֹ וּפּוֹסִידוֹן.
3 הַפְּנִיָּה כִּאֵן הִיא לֶאֱפּוֹלוֹן.

וְאַתָּאָר נְתִיבְכֶם הָאָרְךָ אַף אֶת כָּל שֶׁהֵשִׁיגוּ
 בְּנִדְוֵיהֶם; וּלְוָאֵי עַל שִׁירֵי תִשְׁגַּחְנָה הַמּוּזוֹת.
 בְּרֵאשׁוֹנָה אֲזַכִּיר אֶת אוֹרְפוֹס שְׁאוֹתוֹ קְלִיפָה,⁴
 כְּפִי הַמְּסַפֵּר, יִלְדָה לְפָנִים בְּקֶרֶבֶת הַר פִּמְפְּלִיאָה,⁵
 25 יַעַן עִם גְּבֵר אִישׁ תְּרַקְיָה, אוֹיָאָרוֹס, עֲלָתָה עַל יְצוּעַ.
 וּמְסַפְּרִים שְׁאוֹרְפוֹס בְּצִלְיֵי שִׁירְתוֹ הֵלֶךְ קָסֵם
 עַל אַבְנִים קְשִׁיחוֹת בְּהָרִים וְנִהְרֹת שׁוֹצְפֵי זָרֵם.
 וְעַצֵּי בַר, אֱלוֹנִים, עוֹדֵם פּוֹרְחִים שָׁם בְּזוֹנָה
 עַל חוֹף יַמָּה שֶׁל תְּרַקְיָה, אוֹת וְסִימָן הֵם לְנַעַם
 30 שֶׁל נְגוֹנוֹ; כְּהוֹלְכִים בְּצַפִּיפוֹת עָרוּכִים הֵם, כִּי פַעַם
 כְּשֶׁף נִבְלוּ אַחְזָם וַיִּרְדּוּ מֵרְמוֹת פִּיאָרְיָה.⁶
 וּבִכְרָכָה קִבְּלָהּוּ בֶן אֵיסוֹן לֵהוֹיֹת לוֹ לְעֶזֶר
 בְּתִלְאוֹתָיו, כִּי בְטַח בַּעֲצָה אֲשֶׁר כִּירוֹן⁷ הֵשִׂיא לוֹ.
 זֶהוּ אוֹרְפוֹס, שְׁמִשָּׁל בְּפִיאָרְיָה עַל עִם הַבְּסֻטּוֹנִים.
 35 בָּא גַם מִיד אֶסְטֵרִיאוֹן, אֲשֶׁר הוֹלִידָהוּ קוֹמְטֵס
 עַל גְּדוֹת אֶפִּידְנוֹס שְׁמִימִיו שׁוֹצְפִים בְּעַרְבֻלָת.
 וּבְפִירְסִיאֵי⁸ דָּר זֶה הַגְּבֵר עַל יַד הַר פִּילִיאוֹן;
 שְׁמָה אֶפִּידְנוֹס, נִהַר אֵיתְנִים, מְמַזֵּג אֶת מִימֵיהוּ
 עִם אֲנִיפּוֹס הַנוֹצֵץ, מְמַרְחֵק חוֹבְרִים שָׁם הַשָּׁנִים.
 40 אַחֲרֵיהֶם בָּא פּוֹלִיפּוֹס שְׁמוֹצָאוֹ מְלִרִיסָה,

- 4 אחת מתשע המוזות (המוזה של השירה האפית).
 5 שמו של הר, ומאוחר יותר שם מעיין, שהיה מקודש למוזות. מקומו
 בפיאריה (ראו להלן טור 31).
 6 שמו של חבל ארץ לרגלי מורדותיו הצפוניים של הר אולימפוס. משם,
 על פי המסורת, הובא פולחן המוזות להר הליקון שבבויאוטיה.
 7 הוא הקנטאור החכם אשר על פי האגדה היה מחנכו של יאסון.
 8 עיר בתסאליה (ביוון התיכונה). הנהרות אפידנוס ואניפאוס מתאחדים
 שם וזורמים אל הנהר פניאוס.

מפתח השמות

אָאָנְנָה (שם קדום של בויאוטיה)	אָאָנְנָה (שם קדום של בויאוטיה)
ג 1178, 1185	ג 1178, 1185
אָאָוס/אָאָוס (איילת השחר) ד	אָאָוס/אָאָוס (איילת השחר) ד
1170, 885	1170, 885
אָאָיִדָס (הָדָס) ד 1666	אָאָיִדָס (הָדָס) ד 1666
אָאָרְיָאָה (שם קדום למצרים) ד	אָאָרְיָאָה (שם קדום למצרים) ד
270, 267	270, 267
אָבִידוּס א 931	אָבִידוּס א 931
אָבְנָטִים ד 1135	אָבְנָטִים ד 1135
אָבָס (איש אובויאה, אביו של	אָבָס (איש אובויאה, אביו של
קָנְתוּס וסבו של קָנְתוּס) א	קָנְתוּס וסבו של קָנְתוּס) א
78; (איש ארגוס, נודע כָאָבִיו	78; (איש ארגוס, נודע כָאָבִיו
של אידמון) א 142; ב 815,	של אידמון) א 142; ב 815,
857, 824	857, 824
אָבְרָנִים א 933	אָבְרָנִים א 933
אָבְרָק (הכוכב סיריוס) ב 516,	אָבְרָק (הכוכב סיריוס) ב 516,
524	524
אָגָאִי (ים) א 831; ד 772	אָגָאִי (ים) א 831; ד 772
אָגְמָטוּר ב 850	אָגְמָטוּר ב 850
אָגְנוּר (אביו של פִּינְנֹס) ב 178,	אָגְנוּר (אביו של פִּינְנֹס) ב 178,
237, 240, 293, 426, 490,	237, 240, 293, 426, 490,
617, 943; (אביו של קדמוס)	617, 943; (אביו של קדמוס)
ג 1185	ג 1185
אָדְמוֹן א 139, 436, 449, 475; ב	אָדְמוֹן א 139, 436, 449, 475; ב
815, 849	815, 849
אָדְמָטוּס א 49	אָדְמָטוּס א 49
אָדְרֶסְטִיָאָה (עיר) א 1116;	אָדְרֶסְטִיָאָה (עיר) א 1116;
(אומנתו של זאוס) ג 133	(אומנתו של זאוס) ג 133
אָאִילָאוּס/אָאִילָס (איש אופוֹאִיס)	אָאִילָאוּס/אָאִילָס (איש אופוֹאִיס)
א 74; ב 1037	א 74; ב 1037
אָאָקְסוּס (עיר בכרתים) א 1131	אָאָקְסוּס (עיר בכרתים) א 1131
אָוּבּוֹיָאָה (אי) א 77; ד 1135,	אָוּבּוֹיָאָה (אי) א 77; ד 1135,
1780	1780
אָוּגִיאָס א 172; ג 196, 363, 440	אָוּגִיאָס א 172; ג 196, 363, 440
אָוּגִיגָס (מלכה הראשון של	אָוּגִיגָס (מלכה הראשון של
בויאוטיה) ג 1178	בויאוטיה) ג 1178
אָוּטוֹלִיקוּס ב 956	אָוּטוֹלִיקוּס ב 956
אָוּטְסִיאוֹן ד 1762	אָוּטְסִיאוֹן ד 1762

* ההפניות הן על פי מספר ספר (המצוין באות) ומספרי הטורים בתרגום

אָפּמוס/אָפּמוס א 179, 182; ב	אָטֶרֶה (מלכת האמזונות) ב 385
;535, 555, 561, 588, 896;	אָיאָגרוס (אביו של אורפוס) א
ד 1465, 1483, 1563, 1732,	;25, 569; ב 703; ד 905,
1755, 1758, 1764	1193
אָקִינוס/אָקִינוס א 504, 506; ב	אָיִכְלִיָּה א 87
ד 1238; ג 244, 957, 1230;	אָיִנוֹיָאָה (אי) א 623; (נימפה)
282, 638, 1414	א 625
אָרוֹפָּה (בת אגנור) ג 1179; ד	אָינוֹמָאוס א 756
1643	אָינוֹס (איש איטוליה) א 190,
אָרוֹפָּה (בת טיטיוס) א 181	192, 194, 1046; ג 518
אָרְטֶגִיָּה (שמו העתיק של האי	אָוִלִּיס (עיר בבויאוטיה) ד 1780
דלוס) א 419, 537; ד 1705	אולמפוס (הר בתסאליה, משכן
אָרִיאון (קבוצת כוכבים) א	האלים) א 504, 598, 1099;
1201; ג 746	ב 300, 603, 1232; ג 113,
אָרִידֶמס א 67	159, 1358; ד 95, 770, 781
אָרִידס (משרתו של אמיקוס) ב	אָולֶנוס (עיר באיטוליה) א 202
110	אונקסטוס (עיר בבויאוטיה) ג
אָרִיטוס (איש אויכליה) א 87;	1242
ב 114	אָוסָה (הר בתסאליה) א 598
אָרִיטאון א 71, 74	אָוסוֹנִי (הים האוסוני) ד 590, 846
אָרִיטֶדס (בן אוריטוס, קליטיוס)	אָוסוֹנִיָּה (היא איטליה) ד 552,
ב 1043	660
אָרִימדון (כינוי לפרסאוס) ד	אָוסוֹנִית (המפלצת סקילה) ד 828
1514	אָוסוֹרוס א 949
אָרִימֶנִי (עיר בתסאליה) א 597	אופואיס/אופוס א 69; ד 1780
אָרִינוֹמָה א 503	אָופוֹלֶמִיָּאָה א 54
אָרִיפִילוֹס ד 1561	אופיאון (מושל אולימפוס לפני
אָרִיקוֹן (עיר באפירוס) ד 1215	קרונוס) א 503